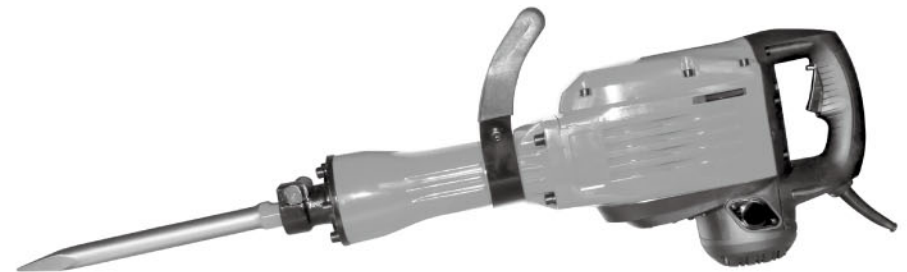




**MP1600-642MC**



**FR. MARTEAU PIQUEUR  
NL. BREEKHAMER**



2010



MP1600-642MC





## F. MARTEAU PIQUEUR



2010

MISE EN GARDE : Ne pas utiliser l'appareil sans lire la notice d'instruction

Techniques		Description	
Caractéristiques	Valeurs	N°	Parties
Alimentation	230V~ 50Hz	1	Mandrin  30mmx410mm
Puissance	1600W	2	Poignée auxiliaire
Vitesse à vide	1500/min	3	Gâchette avec bouton de blocage
Classe d'isolation	Classe II 	4	Capuchons pour balais carbonés
Niveau de pression acoustique $L_{PA}$		86dB(A), Uncertainty K=3dB(A)	
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$		104dB(A)	
Niveau vibratoire		14.3m/S <sup>2</sup> , Uncertainty K=1.5m/S <sup>2</sup>	
Poids		16 kgs	

**RECOMMANDATIONS SUPPLEMENTAIRES POUR CE MARTEAU PIQUEUR :**

- Si la **température ambiante est relativement basse**, la machine fonctionne avec moins de force de percussion : **laissez la machine tourner pendant 2 minutes avant toute utilisation**. Ainsi la graisse se réchauffe et l'appareil récupère sa force de percussion.
- **Vérifier très régulièrement le niveau de graissage (avant et après utilisation)**. En effet, s'il est insuffisant, la machine sera en disfonctionnement. Voir dernier paragraphe de la notice 'Entretien' pour les détails.
- **Il est impératif de nettoyer soigneusement le mandrin avant la première utilisation ou l'installation d'un accessoire** (burin, pointe carrée ...). Dans le cas contraire, l'accessoire risque de rester coincé - le fonctionnement du roulement à bille dans le mandrin pouvant être altéré par la poussière restée à l'intérieur.
- Prendre soin de **toujours maintenir le marteau-piqueur en position mandrin vers le bas** afin d'éviter l'usure précoce de la pièce 73 (voir notice).
- **Si la force de percussion de la machine est amoindrie**, faites **vérifier l'état de la pièce 43**. Voir dernier paragraphe de la notice 'Entretien' pour les détails.
- **Consultez un professionnel ou Service après-Vente** pour tout problème autre que ce qui est expliqué dans la notice.



**Portez toujours des lunettes de sécurité, des protections auditives, un masque anti-poussières et des gants de protection.**

## 1. Emploi

Ce marteau piqueur est destiné au burinage et au défonçage du béton et matériaux de construction similaires à l'exception de tout autre matériau présentant des risques d'inflammation, d'explosion ou de dégagement polluant ou dangereux pour l'utilisateur ou l'environnement.

Tout autre emploi, différent de celui indiqué dans ces instructions, peut provoquer des dommages à l'appareil et représenter un sérieux danger pour l'utilisateur.

**Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique et non professionnel !!!**

Seuls les accessoires recommandés par le fabricant sont autorisés.



**Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage ou entretien.**

## 2. Alimentation

Le symbole pour la double isolation  veut dire que l'outil ne comporte pas de moyen de raccordement à la terre.

Il n'est donc pas nécessaire de le brancher à une fiche de prise de courant avec terre.

## 3. Déballage

Vous avez ouvert le carton et trouvé cette notice jointe à la machine. Conservez l'emballage pour le rangement et la notice pour y faire référence ultérieurement.

Sortez le marteau piqueur de son emballage et vérifiez son état. Si le produit ne vous semble pas correct ou si des éléments sont cassés ou manquants par rapport à la description ci-dessus, contactez votre vendeur.

Attention ! Un petit sac anti-humidité peut se trouver dans l'emballage. Ne le laissez pas à la portée des enfants et jetez-le.

## 4. Montage et installation

Cette machine est livrée montée.

Pour le montage des accessoires (burin, pointe carrée) dans le mandrin :

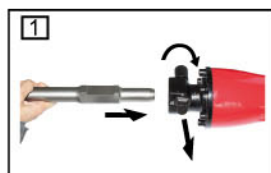
Débrancher l'appareil du courant secteur.

Tout d'abord nettoyez le mandrin avec attention afin d'éviter que des poussières ne restent à l'intérieur (fig. 1).

Tirez la bague de verrouillage vers la gauche et tournez-la dans le même temps à 180° dans le sens des aiguilles d'une montre. Emmanchez la queue de l'accessoire choisi dans le mandrin (fig. 1).

Tournez ensuite la bague d'un demi-tour dans la direction opposée puis relâchez-la pour bloquer l'accessoire (fig. 2).

Pour retirer l'accessoire, veuillez suivre la procédure inverse.



## 5. Fonctionnement

La mise en route après réglages et vérifications s'effectue en pressant sur la gâchette de l'interrupteur.

Pour les travaux longs, il est possible de maintenir la gâchette enfoncée en pressant le bouton de blocage de l'interrupteur. Une simple pression sur l'interrupteur lui permet de revenir en position "Arrêt".

Il n'est pas nécessaire d'appuyer fortement sur la surface à travailler : au contraire, il faut tenir la machine avec la force suffisante pour effectuer la tâche choisie. Veiller à maintenir un angle d'action adapté (fig. 3).



**Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage ou entretien.**

## 6. Mode d'emploi

Lorsque toutes les précautions ont été prises et les opérations précédentes ont été effectuées, vous pouvez commencer à travailler.

Utilisez l'accessoire adapté au matériau.

Restez dans le prolongement de la machine, bien perpendiculaire à la surface à attaquer.

Utilisez la poignée auxiliaire afin d'encaisser le couple.

Tenez fermement la machine avec les deux mains. Gardez toujours une position stable.

Portez toujours des chaussures de sécurité.

Utilisez l'outil avec précaution : il est très lourd et très puissant !!!

Lorsque vous piquez ou burinez des matières pulvérulentes, portez un masque et prévoyez une aspiration des poussières à la source. Pour piquer, il peut être nécessaire de percer préalablement des trous pour affaiblir le matériau.

Attention à ne pas percer des tuyaux ou des câbles électriques quand vous utilisez le marteau.

L'effort sur la machine ne doit pas être tel que la vitesse soit réduite de plus de 25% pendant des périodes importantes. En cas de surcharge passagère, faites tourner la machine à vide pendant 3 à 5 minutes afin de refroidir le moteur.

## 7. Entretien

**Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage ou entretien**

Cette machine ne nécessite pas de maintenance mécanique particulière, autre que le graissage des emmanchements. Graisser régulièrement les roulements également. Pour cela, ôtez la capsule du réservoir, situé sous la machine, à l'aide de la clé plate fournie.

**Vérifiez très régulièrement le niveau de graissage (avant et après utilisation)**

– cf. le témoin de niveau fig. 4.

**Dès que le niveau de graisse est inférieur à 40%, rajoutez la quantité de graisse nécessaire pour le maintenir au-dessus de 50%.**

Le niveau de graisse ne doit pas être inférieur à 3 mm selon schéma ci-dessous :



Assurez-vous que les ouvertures de ventilation sont maintenues propre lorsque l'on utilise l'outil dans des conditions poussiéreuses.

Vérifiez périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, remplacez-le par un câble identique (**H07RN-F 2x1.5mm<sup>2</sup>**) Il est recommandé de faire réaliser cette opération par le Service Après Vente. Vérifiez périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et remplacez-les si elles sont endommagées.

Le nettoyage des pièces en plastique se fait machine débranchée, à l'aide d'un chiffon doux humide et un peu de savon doux.

N'immergez jamais la machine et n'employez pas de détergent, alcool, essence, etc. En cas de problème ou pour un nettoyage en profondeur, consultez le Service Après Vente.

Il est conseillé de vérifier l'état des balais carbone après 15-20 heures d'utilisation ou en cas de formation excessive d'étincelles. De même, si la longueur des balais carbone est inférieure à 4-6mm, il est impératif de les changer. Pour changer les balais, dévissez les capuchons à l'aide d'un tournevis, enlevez les balais et remplacez-les par des neufs. Revissez les capuchons.

**BRICK**

Rue de Gozée, 81 - 6110 Montigny-le-Tilleul - Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

### Het segment wisselen



Stuk 47 losschroeven.



Stuk 46 verwijderen.



Stuk 42 verwijderen.



Stuk 43 losmaken van stuk 42 en vervangen.



Stuk 45 verwijderen.



Stuk 45 reinigen.



Stuk 45 smeren.



Stuk 46 smeren.



Alle stukken weer in elkaar zetten in omgekeerde volgorde.



Dévisser la pièce 59.



Après avoir enlevé les pièces 69 et 58, dévisser la pièce 67



Enlever la pièce 66.  
La remplacer et remonter selon la procédure inverse.

**Si la force de percussion de la machine est amoindrie, faites vérifier l'état de la pièce 43 (anneau L).**

Dévisser la pièce 46 pour vérifier l'état de la pièce 43. Si cette dernière est usagée, il faut alors la remplacer immédiatement. Après l'opération de montage et démontage, il peut être nécessaire de rajouter de la colle 'spécial métaux'. Par ailleurs, il faut attendre 24h avant de réutiliser l'appareil. **Il est recommandé de consulter un professionnel ou un Service Après-Vente pour effectuer cette opération.**

### **GARANTIE**

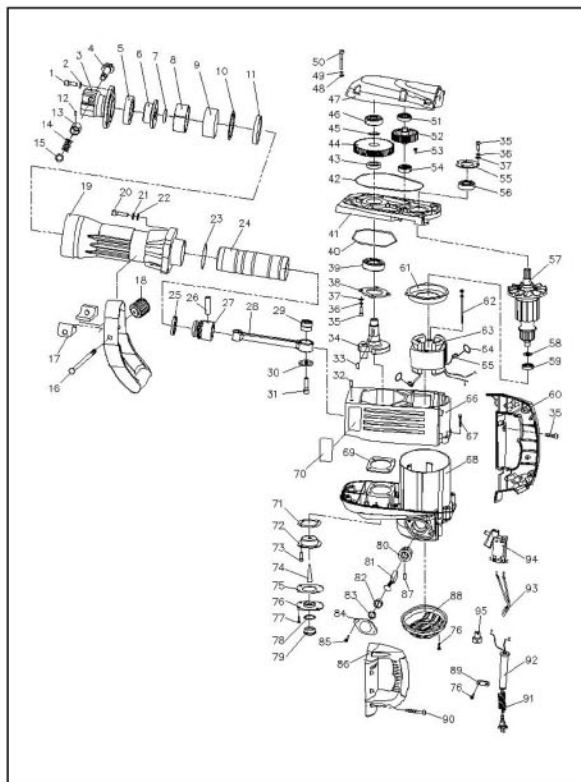
Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

### **EU BESCHERMEN**



Ongewenste elektrische producten worden niet weggegooid als huisgeval. Gelieve hen te recycleren indien er geschikte faciliteiten zijn. Neem contact op met uw lokale overheid of groothandelaar voor recycleeradvies.

## 8. INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES



### Changer la barre de fixation



Presser la pièce 71 afin que le orifice atteigne la pièce 77.



Désengager la pièce 77 de la pièce 73.



Enlever les pièces 75, 74, 71

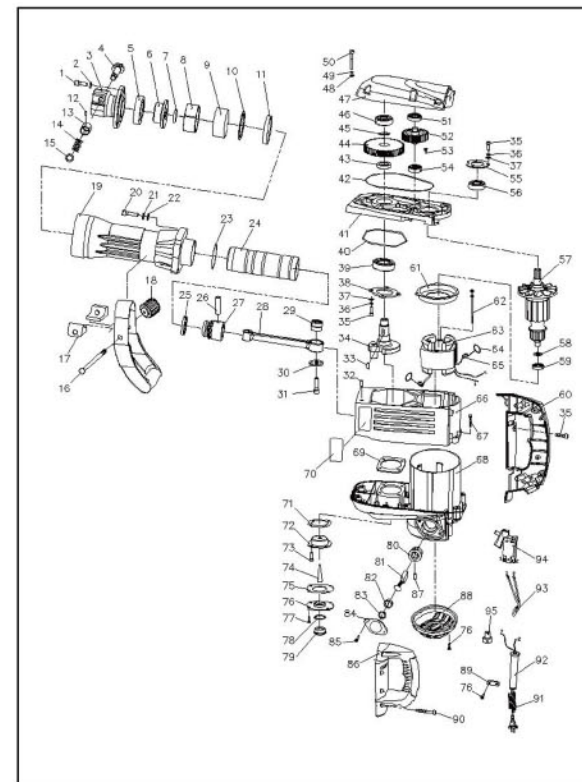


Enlever la pièce 73.



Changer la pièce 73 et remonter l'ensemble en suivant la procédure inverse.

## 8. AANVULLENDE INFORMATIE



### De sluitstaaf wisselen



Stuk 71 aandrukken tot de opening stuk 77 bereikt.



Stuk 77 van stuk 73 losmaken.



De stukken 75, 74, 71 verwijderen.



Stuk 73 verwijderen.



Stuk 73 vervangen en alles weer in elkaar zetten in de omgekeerde volgorde.





Stuk 59  
losschroeven.



Stukken 69 en 58 verwijderen,  
stuk 67 losschroeven;



Stuk 66 verwijderen,  
vervangen en alles in  
omgekeerde volgorde  
monteren.

**Wanneer de slagkracht van de machine daalt, moet u de staat van stuk 43 controleren (L-ring).**

Schroef stuk 46 los om de staat van stuk 43 te controleren. Bij slijtage moet het onmiddellijk worden vervangen; na het monteren en demonteren moet men speciale metaallijm toevoegen. Daarna moet men 24 uur wachten om het toestel opnieuw te gebruiken. **Voor deze operatie is het raadzaam een professional of de naverkoopdienst te raadplegen.**

### Changer le segment



Dévisser la pièce 47



Enlever la pièce 46



Enlever la pièce 42



Enlever la pièce 43 de la  
pièce 42 et la remplacer



Enlever la pièce 45



Nettoyer la pièce 45



Graisser la pièce 45



Graisser la pièce 46



Remonter l'ensemble en  
suivant la procédure inverse.

### **GARANTIE**

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.



### **ENVIRONNEMENT**

Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

Deze machine vergt geen speciaal mechanisch onderhoud buiten het smeren van de insteken. Smeer ook regelmatig de kogellagers. Hiervoor verwijdt u het kapje van het reservoir onder de machine met behulp van de meegeleverde platte sleutel.

**Controleer zeer regelmatig het smeerniveau (vóór en na gebruik) – zie smeerpeilaanwijzer fig. 4.**

**Zodra het smeerpeil onder 40% daalt, moet u smeerstof toevoegen om het peil boven 50% te houden.**

Het smeerpeil mag niet lager liggen dan 3 mm volgens onderstaand schema:



Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen proper blijven wanneer u het toestel gebruikt in een stofrijke omgeving.

Controleer regelmatig de voedingskabel. Bij beschadiging moet u hem vervangen door een identieke kabel (**H07RN-F 2x1.5mm<sup>2</sup>**). Het is raadzaam deze vervanging te laten doen door de naverkoopdienst. Controleer ook regelmatig de verlengsnoeren en vervang ze wanneer ze niet langer intact zijn.

De kunststofonderdelen van de machine worden gereinigd wanneer de machine is ontkoppeld, met een vochtig zacht doek en wat milde zeep. Dompel de machine nooit onder en gebruik geen detergent, alcohol, benzine, enz. Bij problemen of voor een zeer grondig onderhoud kunt u contact opnemen met de Naverkoopdienst.

Het is raadzaam de staat van de koolborstels na 15-20 uur gebruik of bij een overmatige vonkvorming te controleren. Wanneer de koolborstels korter zijn geworden dan 4-6 mm moeten ze absoluut worden vervangen. Om de borstels te vervangen: draai de kapjes met een schroevendraaier los, verwijder de borstels en vervang ze door nieuwe. Schroef de kapjes weer aan.

**BRICK**

Rue de Gozée, 81 - 6110 Montigny-le-Tilleul - Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

2009

Fabriqué en Chine

## 5. Werking

Om het toestel na de regeling en controle aan te zetten volstaat het de drukker van de schakelaar in te drukken.

Voor langere werken kan men de drukker ingedrukt houden via de blokkeerknop van de schakelaar. Door gewoon even op de schakelaar te drukken komt de knop weer in "Stop" stand.

U hoeft niet hard te drukken op de te bewerken ondergrond, integendeel. U moet de machine met de nodige kracht vasthouden om de klus te klaren. Zorg ervoor dat u de goede werkhoek aanhoudt (fig.3).



**Verwijder de stekker uit het stopcontact vóór u de machine bijstelt of onderhoudt.**

## 6. Gebruiksaanwijzing

Wanneer u alle voorzorgsmaatregelen hebt genomen en hebt gedaan wat hiervoor is beschreven, kunt u aan de slag.

Gebruik het accessoire dat past bij het te bewerken materiaal.

Blijf in het verlengde van de machine, mooi haaks op de te bewerken ondergrond.

Gebruik het hulpgreep om het krachtkoppel op te vangen.

Houd de machine stevig met beide handen vast. Houd altijd een stabiele houding aan.

Draag altijd veiligheidsschoenen.

Gebruik het toestel met de nodige omzichtigheid: het is zeer zwaar en zeer krachtig!!!

Breekt of boort u poedervormige stoffen, draag dan een masker en zorg ervoor dat het stof aan de bron wordt afgezogen. Om bepaalde materialen te breken moet men soms eerst gaten boren om het materiaal te verzwakken.

Let op dat u geen buizen of elektrische kabels aanboort wanneer u de breekhamer gebruikt.

De inspanning op de machine mag er niet voor zorgen dat de snelheid gedurende langere perioden met meer dan 25% daalt. Bij een tijdelijke overbelasting moet men de machine 3 tot 5 minuten onbelast laten draaien om de motor af te koelen.

# BRICK

MP1600-642MC



**NL. BREEKHAMER**



2010

**OPGELET : Het toestel niet gebruiken zonder de handleiding te lezen.**

## NEDERLANDS

Technieken		Beschrijving	
Kenmerken	Waarden	Nr.	Onderdelen
Voeding	230V~ 50Hz	1	Boorhouder  30mmx410mm
Vermogen	1600W	2	Hulpgreep
Snelheid onbelast	1500/min	3	Drukker met blokkeerknop
Isolatieklasse	Klasse II 	4	Kapjes voor koolborstels
Akoestisch drukniveau $L_{PA}$			86dB(A), Uncertainty K=3dB(A)
Akoestisch vermogenniveau $L_{WA}$			104dB(A)
Trilniveau			14.3m/S <sup>2</sup> , Uncertainty K=1.5m/S <sup>2</sup>
Gewicht			16 kg

### EXTRA AANBEVELINGEN VOOR DEZE BREEKHAMER:

- Bij een relatief lage omgevingstemperatuur werkt de machine met minder slagkracht: laat de machine 2 minuten draaien vóór ze wordt gebruikt. Zo kan het smeermiddel opwarmen en komt de slagkracht weer op peil.
- Controleer zeer regelmatig het smeerpeil (voor en na gebruik). Bij een te laag smeerpeil werkt de machine niet goed. Zie laatste paragraaf van de handleiding 'Onderhoud' voor meer details.
- Het is uiterst belangrijk de boorhouder zeer zorgvuldig te reinigen vóór het eerste gebruik of telkens een accessoire wordt gemonteerd (beitel, vierkante kop ...). Zoniet dreigt het accessoire te blokkeren en kan de werking van de kogellager in de boorhouder worden aangetast door stof dat zich aan de binnenkant heeft vastgezet.
- Houd de breekhamer altijd met de boorhouder naar beneden toe gericht om een vroegtijdige slijtage van stuk 73 te vermijden (zie handleiding).
- Bij een verminderde slagkracht van de machine moet men de staat van stuk 43 laten controleren. Zie laatste paragraaf van de handleiding 'Onderhoud' voor meer details.
- Raadpleeg een professional of de naverkoopdienst voor alle andere problemen die niet in deze handleiding aan bod komen.



**Draag altijd een veiligheidsbril, oorbeschermers, een stofwerend masker en beschermhandschoenen.**

## 1. Gebruik

Deze breekhamer is bestemd voor het beitelen en losmaken van beton en gelijkwaardige bouwmaterialen, met uitzondering van alle andere materialen met risico op ontbranding, ontploffing of het vrijkomen van verontreinigende of gevaarlijke stoffen voor de gebruiker of het milieu.

Elk gebruik dat niet strookt met deze richtlijnen kan schade veroorzaken aan het toestel en een ernstig gevaar inhouden voor de gebruiker.


**Dit toestel is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik, niet voor professionele toepassingen!!!**

Aleen door de fabrikant aanbevolen accessoires zijn toegestaan.



**Verwijder de stekker uit het stopcontact vóór u de machine bijstelt of onderhoudt.**

## 2. Voeding

Het symbool door de dubbele isolatie  betekent dat het toestel geen aardkoppeling heeft. Men moet het dus niet aansluiten op een stopcontact met een aarding.

## 3. Uitpakken

U hebt het karton opengemaakt en deze handleiding gevonden. Bewaar de verpakking om het toestel in op te bergen en de handleiding om ze later te kunnen raadplegen. Haal de breekhamer uit zijn verpakking en controleer het toestel. Hebt u de indruk dat het toestel niet correct is of dat er onderdelen defect zijn of ontbreken ten opzichte van de productbeschrijving hiervoor, neem dan contact op met uw verkoper. Opgelet! In de verpakking bevindt er zich misschien een antivochtzakje. Houd het zakje buiten het bereik van kinderen en gooi het weg.

## 4. Montage en installatie

Deze machine is voorgemonteerd.

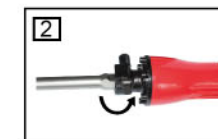
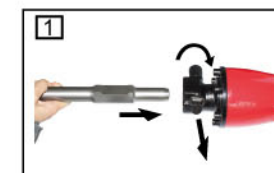
Voor het monteren van accessoires (beitel, vierkante kop) in de boorhouder:

Ontkoppel het toestel van de netstroom.

Reinig eerst zorgvuldig de boorhouder om te vermijden dat er stofresten binnenin blijven zitten (fig. 1).

Trek de klemring naar links en draai hem terzelfder tijd 180° in wijzerszin. Schuif de schacht van het gekozen accessoire in de boorhouder (fig. 1).

Draai de ring een halve draai in de tegenovergestelde richting en laat de ring los om het accessoire te blokkeren (fig. 2).



Om het accessoire te verwijderen gaat u in de omgekeerde volgorde tewerk.